

LE TEMPS D'AIMER LA DANSE

BIARRITZ

FOCUS
CARAÏBES-PAYS BASQUE

Des artistes en territoire(s)
10 > 13 septembre 2022

FOCUS CARAÏBES–PAYS BASQUE



**Des artistes
en territoire(s)**

**10 > 13
septembre 2022**

La 32^{ème} édition du Temps d'Aimer la Danse se déroulera du 8 au 18 septembre 2022.

Dirigé par Thierry Malandain, Directeur du Centre Chorégraphique National - Malandain Ballet Biarritz, ce festival est aujourd'hui devenu un rendez-vous incontournable de la saison danse avec plus de 15 000 personnes qui y assistent chaque année. Il propose sur Biarritz et d'autres villes de l'agglomération, une programmation éclectique, ouverte sur une variété d'esthétiques et de vocabulaires chorégraphiques.

De par son implantation en Pays basque, territoire transfrontalier où les danses et les musiques traditionnelles sont des marqueurs dynamiques d'identité, le CCN s'attache à développer des échanges artistiques et de formation avec des artistes et professionnels d'autres territoires, afin de renforcer les logiques de réseaux et ouvrir de nouvelles perspectives de collaboration.

Le CCN initie en étroite collaboration avec l'Institut culturel basque un nouveau rendez-vous dans le cadre du Temps d'Aimer, un Focus « artistes en territoires », ouvert cette année aux artistes, chercheurs et professionnels caribéens (Guadeloupe-Martinique-Guyane), et organisé avec le soutien du Centre national de la Danse et des Ministères de la culture et des outre-mer.

Du 10 au 13 septembre, ce sont **4 jours de rencontres professionnelles, de spectacles, de scènes ouvertes, exposition et documentaires** pour échanger et partager diagnostics, expertises, projets et préconisations à partir d'une thématique commune « **Sauvegarder et promouvoir les répertoires basques et créoles, enjeux et problématiques actuelles** » et autour de **3 axes : création, transmission et mobilité**.

Il s'agit de donner la parole aux artistes qui revisitent ou s'affranchissent de ces répertoires, aux institutions et aux programmeurs concernés par leur transmission et leur diffusion, mais également aux chercheurs réunis pour interroger les conditions de sauvegarde et de renouvellement de ce patrimoine culturel immatériel.

Les travaux des journées d'études : **Regards croisés autour des danses de quadrilles des mondes basques et créoles**, soutenu par le CND, contribueront à l'animation de ces rencontres.

Les Caraïbes comme le Pays basque, par la spécificité des territoires, la complexité des identités culturelles et leur richesse, leur particularité patrimoniale, leur résistance à l'uniformisation et leur combat pour les droits culturels, constituent un terreau fertile pour le développement culturel et la création artistique d'aujourd'hui. La danse y est autant une pratique sociale, collective, solidaire qu'artistique et interroge les questions de tradition et modernité, d'identité et de métissage.

Un FOCUS CARAÏBES / PAYS BASQUE

pour mettre en lumière la diversité des démarches, explorer les proximités culturelles et leurs traductions contemporaines, et créer les conditions d'une plus large circulation des œuvres et des artistes entre ces territoires.



REGARDS CROISÉS AUTOUR DES QUADRILLES CRÉOLES & BASQUES



© Laurent de Bompuis

Dans le cadre de ce Focus Caraïbes-Pays Basque, un **temps de recherche autour des danses de quadrilles des mondes basques et créoles** est organisé par Isabelle Calabre, journaliste spécialisée danse et auteure d'ouvrages sur la danse qui poursuit un travail de recherches sur « Quadrille créole-Histoire(s) Esthétiques et Pratiques » soutenu par le Service Recherche et répertoires chorégraphiques du Centre National de la Danse.

La réflexion portera sur la connaissance et la transmission de ces répertoires, ainsi que sur leur rôle social et symbolique.

L'objet de ces journées d'études est de faire un état des lieux de la recherche sur ces danses tant dans l'aire Caraïbes et le monde ultramarin que sur le territoire transfrontalier du Pays basque.

Issus des quadrilles dansés en France à la Cour puis dans les salons aux XVIII^e et XIX^e siècles, les quadrilles de ces territoires ont en effet en commun d'avoir fait l'objet d'une recreation/transformation créative par rapport à leur matrice originelle, devenant par là même, aujourd'hui encore, des expressions identitaires de ces populations (alors même que leur modèle initial n'est plus pratiqué en France sauf à titre folklorique).

Il s'agira également de confronter les esthétiques de ces différents quadrilles, et au-delà, de s'interroger sur les modalités et le sens des réinventions opérées par rapport au quadrille français. Sera abordée la question du regard et des significations posés aujourd'hui sur ces danses par ceux qui les pratiquent (danseurs mais aussi musiciens ou costumiers) comme par les artistes qui les transmettent ou les revisitent. Aux côtés des chercheurs en danse ayant travaillé sur ces questions, d'autres regards et approches disciplinaires tels ceux émanant de l'anthropologie culturelle, de l'ethnomusicologie et de la transmission pédagogique, viendront nourrir les débats.

PROGRAMME FOCUS CARAIBES-PAYS BASQUE

DIFÉ KAKO

Samedi 10 septembre

12h30

Répétition publique

Cie Difé Kako

Jardin public en face de la Gare du Midi

17h

Accueil convivial

des intervenants et participants du Focus
Roof top du Plaza Berri

21h

Cie Difé Kako

Cercle égal demi-cercle au carré

Théâtre du Casino municipal

22h30

Cie Difé Kako

Bal Konser déchaîné

Plaza Berri

Dimanche 11 septembre

9h30

Accueil des participants

Gare du Midi, salle Gamaritz

10h00

Ouverture des rencontres

Centre Chorégraphique National- Malandain Ballet
Biarritz – Institut Culturel Basque - Ministère de la
culture – Centre national de la Danse

10h30

Regards croisés

autour des danses et des artistes en territoire

La réflexion de cette première journée portera sur la
connaissance et la transmission de ces répertoires.

- Présentation du contexte ultramarin : "Rôle
social et symbolique des danses traditionnelles
dans les caraïbes : Quadrille(s) - Gwoka- Bélé -
Haute taille"
- Présentation du contexte en Iparralde et
Hegoalde : "De la danse basque aux danses
basques - un marqueur fort de l'identité basque"

Introduction des ateliers professionnels autour de
la création et de la mobilité des artistes

Introduction du séminaire d'études sur les
quadrilles basques et créoles avec démonstration
par des danseurs de quadrille traditionnel.

PAUSE DÉJEUNER 12h > 14h

14h00 > 16h30

Atelier pratiques et transmission

Quelle transmission pour les danses traditionnelles
créoles et basques ? Etat des lieux et perspective.
A partir des contextes et des institutions impliquées
sur chaque territoire, il s'agira d'identifier
et comparer les pratiques d'enseignement
et les dispositifs de formation des danseurs
professionnels, la valorisation et le soutien aux
pratiques amateurs, et la sensibilisation des publics
(EAC, médiation...) et d'interroger la conservation
de ces répertoires.

MARITZULI

17h00

Quadrille par la compagnie Maritzuli
accompagnée **des 8 Géants d'Irun**
Place Bellevue

21h00

Kukai Dantza

Eta Orain

Atabal – scène de musique actuelle

KUKAI DANTZA



© Olivier Houeix



© M. L. L. L. L. L.

Lundi 12 septembre

9h30 > 12h00

Atelier Création - Tables rondes

Gare du Midi, salle Gamaritz

Quels processus de création à partir de l'héritage culturel des répertoires traditionnels.

La création aujourd'hui : entre continuité historique et reformulation - confrontation, métissage, croisement, frottement, imprégnation, fusion, résistance, renouvellement ?

Des chorégraphes, nombreux au Pays basque et aux Antilles s'emparent de ces répertoires, les revendiquent, ou s'en éloignent momentanément. Leur parole est multiple et le partage d'expériences indispensable pour aider à la circulation des œuvres et des artistes.

PAUSE DÉJEUNER 12h > 14h

14h00 > 16h00

Atelier Mobilité - Tables Rondes

Gare du Midi, salle Gamaritz

Des ponts à construire : quel soutien à la production artistique des territoires et à leur diffusion nationale et internationale ?

Il s'agira d'analyser ensemble les freins limitant la diffusion des œuvres hors des territoires insulaires ou éloignés, de partager les dispositifs d'aide et de soutien à la circulation des œuvres et des artistes de l'outre-mer et basques en questionnant artistes, directeurs de festivals, programmeurs et institutions présentes (résidences d'artistes, coproduction, festivals).

Mardi 13 septembre

10h00 > 12h00

Atelier d'initiation : quadrille basque et créole

Gare du Midi – salle Gamaritz

10h00 > 12h00

Echanges professionnels informels : faire réseaux

Gare du Midi – Plaza Berri

PAUSE DÉJEUNER 12h > 14h

14h00 > 15h30

Synthèse des échanges et conclusions

Répertoires chorégraphiques et patrimoine culturel immatériel.

Agir ensemble au présent en conjuguant les forces vives des territoires.

Gare du Midi – salle Gamaritz

16h00 > 17h00

Projection du documentaire

Asou chimen DKB (Danmyé, Kalennda, bèlè)

Réalisateur Christian Forêt

Médiathèque - auditorium

17h00

Visite de l'exposition

Les musiques et danses traditionnelles en Caraïbes

Photographe Laurent de Bompuis

Médiathèque – galerie

17h30

Démonstration de quadrilles

avec les danseurs de la compagnie basque Maritzuli

Jardins de la Médiathèque



21h00

Cie Zimarèl Léo Lérus

Entropie

Théâtre Michel Portal - Bayonne

Scène nationale du Sud -Aquitain



Mercredi 14 septembre

11h00

Spectacle Cie Difé Kako

Joséphine2B

Plaza Berri

15h00 > 16h00

Projection

Documentaire

Du carré au cercle,

figures d'une itinérance de création

en présence de la Cie Difé Kako

Réalisateur : Christian Forêt

Médiathèque – auditorium

